

DOI: 10.35634/2500-0748-2023-15-2-107-117

УДК 811.111.2(470.51)(092):37(045)

Т.И. Зеленина, Н.В. Буторина

Удмуртский государственный университет, Ижевск, Россия

ОТ РАННЕГО ЯЗЫКОВОГО РАЗВИТИЯ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБРАЗОВАНИЮ (К 85-ЛЕТИЮ ПРОФЕССОРА А.Н. УТЕХИНОЙ)

Настоящая статья посвящается доктору педагогических наук, профессору Алле Николаевне Утехиной. Начнем с официальной информации.

Научно-педагогическая и общественная деятельность А.Н. Утехиной интенсивна и многогранна:

- ассистент, старший преподаватель, доцент, профессор кафедры немецкой филологии; в целом ее педагогический стаж в Удмуртском государственном университете составляет почти 60 лет;
- заведующая кафедрой дидактики раннего обучения иностранным и национальным языкам (1997–2010);
- член диссертационного совета (многие годы заместитель председателя) по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования при Удмуртском государственном университете;
- основатель и руководитель научной школы «Языковое и межкультурное образование и воспитание в полиэтническом регионе»;
- автор более 200 научных и учебно-методических трудов (монографии, учебники, учебные пособия, статьи);
- научный руководитель 20 кандидатских диссертаций;
- одна из основателей Научно-образовательного центра (НОЦ) «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве» (концепция мультилингвального образования ИЯЛ УдГУ);
- участница международных и всероссийских научно-практических конференций и семинаров: Фрибург (Швейцария), Люнебург (Германия), Ижевск, Москва, Белгород, Архангельск, Нижний Новгород, Уфа, Казань, Самара, Сыктывкар и др.;
- в течение многих лет научный руководитель и консультант Детской школы раннего языкового развития «Лингва» на базе Научно-методического объединения «Иж-Логос» при УдГУ.

Официальное признание

Алла Николаевна Утехина входит в число успешных, влиятельных и заслуженных деятелей Российской Федерации. Имеет звания «Заслуженный работник высшей школы РФ», «Почетный работник высшего профессионального образования РФ», «Заслуженный работник народного образования Удмуртской Республики», является лауреатом премии Городской думы г. Ижевска в номинации «Женщина-ученый», получила признание в среде ученых в виде почетных званий Российской академии естествознания: «Основатель научной школы «Языковое и межкультурное образование и воспитание в полиэтническом регионе» и «Заслуженный деятель науки и образования».

Ее биография включена в книги «Alma mater в лицах» (2006) и «Женщины Удмуртии. Портреты времени» (Ижевск, 2007), а также размещена в федеральной энциклопедии «Со-

временники России» (Москва, 2009) и энциклопедии «Who is Who в России» (Швейцария, 2010). Лауреат конкурса на лучшую научную книгу Фонда развития отечественного образования (2008); победитель конкурса Приволжского Федерального округа на лучшую научную книгу «Гуманитарная книга – 2017» в номинации «Народное образование. Педагогика».

От официальной информации перейдем к фактам биографии, которые мы почерпнули из бесед с Аллой Николаевной.

Истоки

Алла (по паспорту Альбина) Николаевна Утехина родилась в городе Можга Удмуртской АССР. Родители назвали девочку Альбиной. Когда понесли крестить в церковь, то оказалось, что такого православного имени нет. Родителям предложили на выбор два имени: Алевтина или Алла. Мама сказала: «Пусть будет Алла». А в паспорте сохранилось имя Альбина.

Почти все дошкольное детство пришлось на годы войны. Мама осталась одна с двумя детьми. Отец ушел на фронт, прошел всю войну и вернулся домой в октябре 1945 г. Вскоре семья переехала в Ижевск. Алла поступила в первый класс в школу № 25, находившуюся недалеко от дома, где поселилась семья. О своих родителях Алла Николаевна вспоминает с любовью: «Папа – скромный и деликатный человек, всю жизнь проработал в Удмуртском леспромхозе; мама была бухгалтером, затем главным бухгалтером, выучилась сама, по тем временам была очень грамотным специалистом. У меня «мамина веселость», она никогда не унывала. Я очень благодарна своим родителям за то, что мне ни в чем не отказывали. Я им тоже старалась помочь по дому. Когда родился брат, я часто с ним нянчилась, потому что мама много работала».

Музыка. Спорт. Иностранные языки

Как-то в одной из бесед Алла Николаевна произнесла: «Я же помешана на музыке». А начиналось все так. На первом этаже школы, в которой она училась, несколько комнат занимал Дом художественного воспитания детей, где учили игре на музыкальных инструментах. Алла однажды долго слушала, как играет на аккордеоне Агния Александровна Попова, руководитель ансамбля аккордеонистов. Ей очень понравилось, как звучит инструмент, и она сказала, что тоже хочет научиться играть. На что последовал вопрос: «А у тебя есть аккордеон?». – «Нет». – «Вот когда будет аккордеон, тогда приходи». В тот же вечер Алла попросила родителей купить аккордеон. Через несколько дней у нее в руках был трофейный красивый аккордеон «Amoretto», в переводе с итальянского «мимолетная любовь, увлечение». Для Аллы аккордеон, а с ним классическая музыка, стали увлечением всей жизни.

Научившись играть на аккордеоне, несколько лет играла в большом оркестре аккордеонистов под руководством А.А. Поповой, признанного в Ижевске дирижера. Дом художественного воспитания детей со временем получил собственное здание и стал называться Дворцом пионеров г. Ижевска. Алла Николаевна вспоминает: «Я выступала на сцене не только с оркестром, но и одна. На каждое новое выступление мама заказывала портнихе платье, которое шилось из старых нарядов, но с новой «изюминкой». После выступления я взахлеб рассказывала родителям, как хорошо играла на аккордеоне. А папа учил скромности: «Помни, дочка, тебя не должно быть много».

Алла любила зимние виды спорта. «Мы часто катались с друзьями на коньках на стадионе «Динамо», много бегали на лыжах. Я даже выигрывала первые места по конькам, получала грамоты на соревнованиях по лыжам в школьных соревнованиях. Коньки и лыжи были любимыми занятиями нашего поколения», – рассказывает Алла Николаевна. С годами, когда появились бассейны, она с удовольствием плавала. Любит быструю ходьбу.

Немецкий язык Алла начала изучать в 5-м классе. Однажды услышала, как беседовали ее знакомые взрослые девушки с немецкими поселенцами (пленными), разговаривали очень бойко, весело. Она была потрясена, что люди могут так хорошо говорить на другом языке. Этот эпизод надолго сохранился в ее памяти. Возможно, именно он сыграл определенную роль в выборе профессии: после окончания школы пришла на факультет иностранных язы-

ков Удмуртского государственного педагогического института. Алла Николаевна очень любит немецкую литературу, немецкий язык, с удовольствием всю жизнь обучала ему студентов. Постоянно совершенствовала свое мастерство в методике преподавания иностранного языка. В разные годы ее привлекали и другие языки. В 80-е гг., к примеру, изучала французский язык, оказавшийся на гребне интенсивного метода обучения иностранным языкам в российской методике. Будучи руководителем кафедры дидактики раннего обучения иностранным и национальным языкам, проявляла интерес к удмуртскому языку и культуре. Под ее руководством методика обучения удмуртскому языку как второму получила научное развитие в дошкольном образовании г. Ижевска, а затем в Удмуртской Республике. Благодаря серьезному увлечению музыкой возник интерес к итальянскому языку. Итальянские слова давно привлекали ее внимание. Она создала даже словарь итальянских музыкальных терминов в русском языке. В настоящее время изучает итальянский язык самостоятельно, с удовольствием слушает красивые итальянские песни. Настолько увлеклась итальянским языком, что заинтересовала его изучением свою приятельницу. Вдвоем учиться веселее!

Увлечение музыкой Алла Николаевна передавала студентам, когда стала преподавателем УдГУ. Сцена ее не отпускала много лет. Она руководила хором, затем ансамблем преподавателей и студентов, поющих песни на разных языках, организовывала зажигательные смотры художественной самодеятельности факультета романо-германской филологии.

От практики к науке

В науку Алла Николаевна пришла с большим педагогическим опытом. За многие годы преподавания студентам немецкого языка пришло понимание того, что практики недостаточно, не хватало научного осмысления. Поехала учиться в Москву. Ей очень повезло с научным руководителем. Им стал Виталий Александрович Слостёнин, известный российский ученый, заслуженный деятель науки РФ, доктор педагогических наук, профессор, действительный член Российской Академии образования. Руководителя она выбрала сама. В один из приездов в Москву привезла с собой наработанный годами материал – проект кандидатской диссертации и убедительно рассказала ученому о накопленных идеях по методике обучения студентов иностранным языкам. Убежденность Аллы Николаевны, по-видимому, вызвала доверие ученого и она получила в ответ: «Давайте попробуем!» В 1986 г. в Москве под руководством В.А. Слостёнина была защищена кандидатская диссертация «Профессионально-педагогическая ориентация студентов университета во внеаудиторной деятельности». За годы научного общения они подружились. Из воспоминаний Аллы Николаевны: «Виталий Александрович открыл для меня мир науки, который я полюбила всем сердцем, за что ему искренне благодарна. Интереснейшая личность! Не перестаю восхищаться его многогранным талантом Педагога».

Алла Николаевна не могла не перенять лучшие качества своего Учителя. Это особенно проявилось в ее научной деятельности. В 1990 г. по инициативе ректора УдГУ В.А. Журавлева на ФРГФ была открыта детская школа «Лингва» (основатель и рук. Т.И. Зеленина). Сразу же стало очевидно, что опыт работы со студентами не подходит для занятий с детьми. Вскоре Алле Николаевне было предложено помочь разработать методику обучения иностранному языку дошкольников. Она взялась за новое дело с азартом. Сама преподавала в группе, в течение нескольких месяцев каждое воскресенье обучала малышей немецкому языку. Преподаватели школы присутствовали на уроке, а по окончании обсуждали занятие. Позднее она признавалась, что это давалось ей непросто: к 30-минутному занятию готовилась в течение всей недели. Вскоре был получен первый коллективный грант РГНФ на 3 года, способствовавший созданию интегративной программы и методики обучения и развития детей дошкольного и младшего школьного возраста. В рамках гранта представилась возможность принять участие в конференции по вопросам многоязычия в Университете Фрибурга, Швейцария. Рабочими языками конференции были французский, немецкий, итальянский, являющиеся государственными в стране. Дискуссия велась одновременно на трех языках. Выступления об Интегративной программе «Лингва», учебном пособии «Веселый немец-

кий», о детской языковой школе в Удмуртии (Т.И. Зелениной – на французском, А.Н. Утехиной – на немецком) вызвали живой интерес у зарубежных коллег, дискуссии продолжались в перерывах между заседаниями. В итоге участники конференции из Удмуртии пришли к двум основным выводам: во-первых, раннее языковое образование представляет для европейских специалистов ценность (в связи с необходимостью срочной интеграции детей большого количества мигрантов в европейское языковое пространство); во-вторых, европейское образование движется в направлении многоязычия. Вернувшись в УдГУ, коллеги вышли к ректору В.А. Журавлеву с предложением и обоснованием открытия двух кафедр для целенаправленного развития в университете новых научных направлений. Ректор инициативу поддержал, и в 1997 г. в УдГУ появились: 1) кафедра дидактики раннего обучения иностранным и национальным языкам, рук. А.Н. Утехина (дидактическое обеспечение раннего языкового развития; разработка научно обоснованной концепции и программы языкового и межкультурного образования в многонациональной республике и др.) и 2) кафедра второго иностранного языка и лингводидактики, рук. Л.М. Малых (инновационные методы обучения второму иностранному языку; контрастные исследования иностранных, русского и национальных языков; разработка технологий соизучения языков в разных возрастных группах; выработка стратегии мультилингвального образования и др.).

В 1998 г. Интегративная программа «Лингва»: Программа обучения и развития детей дошкольного и младшего школьного возраста (А.Н. Утехина, Т.И. Зеленина) и учебное пособие «Веселый немецкий» (А.Н. Утехина) были лицензированы и рекомендованы Министерством народного образования Удмуртской Республики к внедрению в образовательные учреждения. Взаимодействие вновь созданных кафедр способствовало в дальнейшем интеграции научных направлений, педагогического и филологического, в рамках Научно-образовательного центра (НОЦ) «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве», которая привела нас к продвижению идеи многоязычия в образовательном пространстве.

В Институте языка и литературы Удмуртского государственного университета сформировалась научная школа развития теоретико-практических основ дидактики межкультурной коммуникации (20 молодых преподавателей, в том числе из других вузов, защитили кандидатские диссертации по данной проблематике под руководством профессора А.Н. Утехиной.). Научные исследования идут в трех направлениях:

- 1) разработка теоретико-методологического обеспечения раннего языкового и межкультурного образования (предшкольная и младшая школьная ступени);
- 2) теоретическое обоснование основных положений программно-дидактического обеспечения иноязычного и межкультурного образования для общеобразовательной и высшей школы;
- 3) разработка, обоснование, внедрение инновационных технологий межкультурного обучения и воспитания молодежи в полиэтническом регионе.

Учитывая заслуги перед наукой и образованием, ученую степень и звания, личные научные достижения в создании научной школы «Языковое и межкультурное образование и воспитание в полиэтническом регионе», доктору педагогических наук, профессору А.Н. Утехиной Президиум Российской Академии Естественных наук (РАЕ) присвоил Почетное звание «Основатель научной школы».

Под эгидой РАЕ издания научной школы представлены на российских и зарубежных книжных выставках (аннотации книг вошли в специальные каталоги):

- Межкультурное образование молодежи в полиэтническом регионе (на примере Удмуртской Республики) (авт. А.Н. Утехина, 2006) – Московская международная книжная ярмарка – 2020, 2–6 сентября 2020; Лондонская книжная выставка The London Book Fair 2021 (21 июня – 1 июля 2021);
- Иностранный язык в дошкольном возрасте: Теория и практика (авт. А.Н. Утехина, 2006) – Frankfurter Buchmesse 2020, special Edition 2020 (14–18 октября 2020);

- Профессионально-ориентированные технологии в языковом образовании (коллект. авт.: А.Н. Утехина, Н.Е. Брим, О.Н. Голубкова, О.К. Козлитина (Бакловская), Н.Ю. Милютинская, Е.В. Тройникова, Л.И. Хасанова, 2008), Международная книжная выставка LIBER BARCELONA 2020 (27–29 октября 2020);
- Межкультурная дидактика в информационном образовательном пространстве (коллект. авт.: А.Н. Утехина, Е.В. Тройникова, Н.В. Маханькова, Н.Ю. Милютинская, Л.И. Хасанова, Т.И. Белова, Н.Е. Брим, 2019) – Московская международная книжная ярмарка – 2020 (2–6 сентября 2020);
- Ребенок. Язык. Интеллект (авт. А.Н. Утехина, 2017) – Московский Международный Салон образования «Неделя образования – 2021» (17–23 мая 2021).

Далее мы переходим к необычному формату повествования.

«**Многоязычный познавательный-развлекательный трактат**», созданный на базе юбилейных посланий с целью преумножения жизненной энергии и укрепления духа профессора А.Н. Утехиной.

Это исключительно теплые поздравления и искренние пожелания в адрес юбиляра. Большинство носит развлекательный характер: стихи собственного сочинения или любимых поэтов на разных языках, с преобладанием русского и немецкого языков. Лингвистический анализ многочисленных эпитетов-обращений к юбиляру свидетельствует об искренней любви к Алле Николаевне. Поздравления были вручены в день рождения, а они все шли и шли... Сегодня Алла Николаевна является обладателем единственного экземпляра поздравительного Трактата в цвете. Иногда она берет его в руки, листает страницы, разглядывает фотографии и посылает флюиды добра каждому лично, приумножая таким образом собственную жизненную энергию. Невозможно включить богатый материал, имеющийся в нашем распоряжении, и надеемся на понимание со стороны коллег, которые не найдут своего послания на этих страницах. Мы делаем акцент на **познавательной** составляющей Трактата, дающей возможность оценить «рецепты научной кухни» педагога-ученого.

Партнеры по сетевому взаимодействию

Одним из первых, кто поздравил Аллу Николаевну, коллегу-единомышленника, был *французский финно-угровед профессор Жан-Люк Моро*: «Voici le petit message pour Alla dont nous gardons le meilleur souvenir: Heureux vos disciples, chère Alla, d'avoir grâce à vous appris à apprendre, à parler, à se parler. C'est aujourd'hui plus que jamais nécessaire. Nous vous souhaitons, ma femme et moi, un très heureux anniversaire. Ваш ровесник Жан-Люк (Это небольшое послание для Аллы, о которой у нас сохранились самые теплые воспоминания: Счастливы Ваши ученики, дорогая Алла, потому что благодаря Вам они научились учиться, говорить, разговаривать друг с другом. Сегодня это необходимо, как никогда ранее. Моя жена и я, мы желаем Вам очень счастливого дня рождения. Ваш ровесник Жан-Люк)» [Подпись во французском тексте на русском языке – *примеч. авторов*].

Л.Б. Бубекова, канд. филол. наук, доцент, заведующая международной лабораторией с распределенным участием, ЕИ КФУ: «Коллектив лаборатории «Инновационные технологии в сфере поликультурного образования Елабужского института Казанского федерального университета от души поздравляет Вас с юбилеем! Благодарим Вас за многие годы плодотворного сотрудничества, огромный вклад в развитие и внедрение инновационных педагогических технологий в России».

Л.К. Мазунова, д-р пед. наук, профессор, БашГУ, г. Уфа: «Я позволю себе говорить сегодня не о Ваших научно-профессиональных достижениях, как это принято. Они бесспорны, и они на виду, а хочу говорить о невидимых достоинствах Вашей тонкой и бездонной Души, которые можно только ощутить, осязать, почувствовать, хотя бы единожды соприкоснувшись с Вами, и за что не дают ни медали, ни грамоты, потому что они рангом выше и для них придумана другая мера – благодарная память людей. Хочу говорить о Вашей Душе, до краев наполненной любовью к детям, студентам, коллегам, к родному университету, к родной Удмуртии, к духовной культуре во всех ее проявлениях... Хочу говорить о неизбывном

оптимизме, питающем коллег, и неистощимости Ваших идей, определяющих путь движения для себя и для своих соратников, о научном бесстрашии при обращении к новым областям образования, о редчайшем трудолюбии и научной плодовитости. И так можно продолжать бесконечно, потому что бесконечно богата Ваша Личность! Благодарю Судьбу, которая привела меня и мою команду в далекие 90-е годы в Ваш сказочно-волшебный дом, очевидно, для того, чтобы заразить идеей служения не только студенческой молодежи, но и малышам-дошколятам. Благодарю Вас и за это!».

Я.Р. Хайдаров, канд. филол. наук, доцент, КемГУ, Кемерово (языки обозначены авторами статьи):

Фр.: «Très chère Madame Alla Outekhina, j'ai un grand plaisir de vous exprimer mes meilleurs vœux à l'occasion de votre anniversaire. Je vous souhaite une très bonne santé, beaucoup de bonheur et du succès en tout!

Итал.: Tanti auguri e molti successi nella sua vita personale e professionale. Che i suoi familiari e amici, ed anche i suoi allievi siano sempre accanto a Lei.

Исп.: Me agrada mucho que Usted haya manifestado interés en mis trabajos. Es un gran honor para mí.

Нем.: Ich wünsche Ihnen viel Glück und Wohlstand! Alles Gute zum Geburtstag! Mit herzlichen Grüßen aus Sibirien!».

Ученики и коллеги

Н.П. Мерзлякова, канд. филол. наук, доцент, ИЯЛ: «Для меня Вы воплощение любви к своему делу, любви к ученикам любого возраста – от дошкольников до аспирантов, образец компетентности и ответственности. В еще во многом загадочном для меня Королевстве методики Вы, несомненно, Королева. И пусть во время учебы я успешно сдала Вам экзамен, в своей профессиональной деятельности я продолжаю сдавать его каждый день. Большое спасибо Вам за знания, за зажигательный личный пример, за наставничество и счастливую возможность работать с младшими школьниками в центре «Иж-Логос!».

О.В. Тойкина, канд. филол. наук, директор НОЦ ИЯЛ: «Признательна Алле Николаевне за «приобщение» к педагогической деятельности. Именно благодаря ей я поняла, что выбрала правильную дорогу, поступив в УдГУ. Алла Николаевна руководила нашей педагогической практикой в школе № 22, под ее руководством мы анализировали все наши уроки и уроки школьных учителей. Часто вспоминаю эти моменты и прекрасно помню, как великолепно она выглядела (всегда прическа, элегантный наряд), как красиво говорила и как глубоко рассуждала о профессии учителя».

Н.М. Шутова, канд. филол. наук, доцент, ИЯЛ: «Всегда восхищаюсь гармоничностью Вашей личности, вы прекрасны лицом и душой, умны и великодушны, рассудительны и дружелюбны. Спасибо Вам за такой пример гармонии и самореализации! Желаю Вам новых творческих планов и их успешного воплощения в жизнь».

А.Н. Мифтахутдинова, канд. пед. наук, доцент, заместитель директора ИЯЛ по учебной работе: «Спасибо Вам за Вашу преданность науке, за Ваш безграничный, неоценимый вклад в Ваших многочисленных учеников, за развитие нового научного направления в педагогике. Ваша плодотворная научно-педагогическая деятельность придала качественно новый импульс развитию Института языка и литературы».

Л.М. Малых, канд. филол. наук, доцент, многие годы директор Учебно-методического центра «УдГУ-Лингва» и главный редактор научного журнала «Многоязычие в образовательном пространстве» (2016–2022): «Обращаюсь к Вам с благодарностью за Ваших «учениц» – моих коллег кафедры, которые защищали свои научные работы под Вашим руководством. Сейчас мы много работаем вместе над научными проектами, связанными с многоязычием, и я вижу «Вашу руку». Очень приятно, что Ваши бывшие «ученицы» всегда с любовью и теплотой отзываются о Вас. Я благодарна Вам за пример, который Вы мне подавали многие годы, когда я встречала Вас на улице Орджоникидзе. Вы ходили в бассейн, занимались быстрой ходьбой. Это и меня подталкивало заниматься своим здоровьем. Вспоминаю Вас и

как бывшего преподавателя нашей группы. Вы вели у нас немецкий язык, и очень жаль, что это было недолго. Но я запомнила и Ваш стиль одежды (особенно белый пушистый свитер, он так шел Вам!), и Ваш высокий профессионализм. Мы все увидели образец Учителя в Вашем лице».

Мультилингвальный центр для детей «Иж-Логос» (первоначально Детская школа раннего языкового развития «Лингва») и профессор А.Н. Утехина

Л.И. Маратканова, преподаватель французского языка лингвистического лицея № 25 г. Ижевска; первый преподаватель и многие годы ведущий методист «Иж-Логос Лингва»: «Благодарю Бога за то, что в далекие 90-е годы судьба свела меня с Вами. Красивая, умная, всегда улыбающаяся. Пример для подражания во всем! Вы задали вектор моего развития. Вы занимаете очень и очень важное место среди тех, благодаря кому я состоялась в профессии. Благодаря Вам я поняла, что работа с детьми – это не два прилопа, три прихлопа, а серьезная работа, базирующаяся на научной основе. Именно Вы показали мне, как надо работать не только с детьми, но и со стажерами. На все мои уроки Вы смотрели непременно с улыбкой, давали советы и критиковали тоже с улыбкой. И, несмотря на то, что иногда в уроке ничего хорошего и не было в итоге, именно ваше доброжелательное отношение не позволило мне опустить руки, но двигаться и развиваться дальше. О, как же это было важно для меня, начинающего учителя. В дальнейшем со всеми стажерами и практикантами я старалась быть похожей на Вас. Спасибо Вам огромное за все! Счастлива, что имела возможность работать с настоящей легендой!».

Н.А. Бердышева, педагог студии «В цвете», методист НМО «Иж-Логос»: «Мне повезло учиться у Вас тому, чем делятся поистине большие Учителя. Годы работы на кафедре дидактики раннего обучения иностранным и национальным языкам – золотое время общения с Вами, становления, осмысления, понимания, роста. Мы с радостью создавали «Творческую мастерскую» под Вашим руководством в рамках Интегративной программы «Лингва», которую многие годы апробировали в Иж-Логосе. «Учитель, – писал Генри Брукс Адамс, – соприкасается с вечностью: он никогда не знает, где заканчивается его влияние». Мы, уже сами учителя, навсегда Ваши ученики».

Л.А. Юшкова, д-р филол. наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков в сфере права, экономики и управления ИЯЛ, заместитель директора ИЯЛ по научной работе: «Я всегда с благодарностью вспоминаю наши встречи и беседы на кафедре немецкой филологии, в первые годы моей работы в университете. ... «Пальчиковые игры», «Чудоварежки», «Веселый немецкий», «Интегративная программа «Лингва», фонематические игры, Simsalabimbambnasaladusalabim! Чудесные воспоминания... Детская школа «Лингва»... Для всех – детей, родителей, студентов-преподавателей и их руководителей – это была совершенно новая, неизведанная пока деятельность. Но сомнений в успехе не было. Потому что рядом были Вы, как друг и наставница, которая знала о раннем обучении абсолютно все и щедро делилась с нами, совсем юными студентами, своими знаниями и методическими секретами, давая самое необходимое – уверенность в своих силах и в том, что рядом всегда есть человек, готовый поддержать, помочь, научить. Ваши мудрые советы в самом начале моего «учительского» пути – бесценны. Много из того, чему Вы научили, я использую в своей работе до сих пор. И не только в работе с детьми, но и со студентами и взрослыми. Вы говорили нам, что тот, кто научился работать с маленькими детьми, сможет работать с любым возрастом. Сейчас я уверена, что это именно так».

Любовь Лестроан (Смирнова), Франция; выпускница ФРГФ 1973 г.; специалист Управления дошкольного образования и воспитания г. Ижевска, 90-е – 2000-е гг.: «Я очень часто Вас вспоминаю. Вы помогли мне и нашему Управлению дошкольного образования и воспитания г. Ижевска в обучении дошкольников иностранным и национальным языкам. Сколько семинаров, открытых уроков, мастер-классов по иностранным языкам, а также по удмуртскому, татарскому, ивриту мы с Вами провели на базе руководимой Вами кафедры и детской школы «Лингва». А первая Всероссийская конференция по раннему языковому об-

разованию в 2001 г., на которую в наш город съехались на неделю поделиться опытом почти 200 специалистов из Удмуртии и России. Ижевск на начальном пути зарождения нового научного направления был в числе лидеров, и Вы, Алла Николаевна, были тогда нашей путеводной звездой. Вспоминаю маленькую девочку, которая начала изучать удмуртский язык в детском саду. Она сказала: мой папа татарин, моя мама русская, а я буду удмуртка, потому что я учу удмуртский язык. И в этих словах ребенка вся наша Россия!

Я привезла с собой во Францию Вашу книгу о раннем обучении иностранному языку. Иногда нахожу там интересные идеи для моих уроков (уже много лет я здесь даю уроки русского языка для желающих, и несмотря ни на что, желающие всегда находятся, правда, они уже давно не дети, но мне очень приятно работать с такими людьми). Большое Вам спасибо, дорогая Алла Николаевна, за вашу доброту, женственность, элегантность. Вы для меня пример Учителя».

Н.В. Буторина, канд. филол. наук, доцент, ИЯЛ; руководитель Мультилингвального центра для детей «Иж-Логос»: «В этом учебном году мы открыли в нашей школе 33-й сезон. Все эти годы она является для меня нашей. Я занималась в первой группе французского языка в 90-е гг. у моего любимого педагога Людмилы Ивановны Мараткановой. В университете по воскресеньям был французский язык, на неделе в Лингвистическом лицее № 25 – английский. Через несколько лет, когда училась в старших классах, была стажером в «Лингве»: помогала преподавателю Творческой мастерской работать с малышами. Я уже тогда знала, благодаря Вам, Алла Николаевна, что мелкая моторика руки способствует развитию речи ребенка, и очень этим гордилась. Давно за плечами учеба в Институте иностранных языков и литературы УдГУ, защита дипломной работы по педагогике под Вашим руководством, учеба в аспирантуре и защита диссертации по филологии (сравнение романских, германских и русского языков), обучение студентов, и параллельно почти всегда участие в деятельности детской школы: преподавание английского, организация и проведение мероприятий с детьми, руководство стажерами. Мне повезло учиться методике раннего обучения иностранному языку у Вашей ученицы Людмилы Ивановны Мараткановой. По окончании вуза я 3 года преподавала английский язык в детском саду. Методическими тонкостями работы с дошкольниками, а затем с младшими школьниками в «Лингве» Людмила Ивановна, методист-практик высочайшего уровня, щедро делилась со мной многие годы. А французскому языку она научит человека любого возраста. И это Ваша школа!

Уважаемая Алла Николаевна, я знаю, как Вы трепетно относитесь к трудам Л.С. Выготского. Вы не раз на семинарах произносили его слова: «Ранний возраст создан для изучения языков». И я в это уверовала, уже много лет мы с коллегами проводим Мультилингвальную олимпиаду «Юный полиглот» для дошкольников и младших школьников, и постоянно в этом убеждаемся. Спасибо Вам за науку, которой Вы обогатили практическую деятельность нашей школы. Ваши книги – наши помощники. Читая их и много раз слушая Вас, я усвоила для себя главное: как бы ни продвинулись в дальнейшем технологии в области преподавания иностранных языков, в центре внимания всегда останется ребенок, ему в процессе обучения должно быть эмоционально комфортно. Выражаю Вам слова признательности и уважения от всех коллег Мультилингвального центра для детей «Иж-Логос». Мы будем и дальше следовать Вашему учению».

Ученики (диссертанты) и Учитель

Т.И. Белова., канд. пед. наук, доцент; Школа № 1770 «Московский кадетский музыкальный корпус», г. Москва: «... Почему педагогика? Я же филолог (или лингвист)? Вдохнула, вздохнула и с облегчением выдохнула – все-таки фамилия у профессора этимологически УТЕШИТЕЛЬНАЯ, да и сама профессор – очаровательная блондинка на каблучках, а в ее по-немецки идеально чистом доме запах хорошего кофе, мейсенский фарфор, белоснежные накрахмаленные салфетки... Мы начинаем работать: Алла Николаевна стремится помочь, поделиться, подсказать – приблизить меня к науке, а я стараюсь отдалиться... [вспоминаю, 1995 г.] ... по-прежнему в конце рабочего дня я пытаюсь выдохнуть усталость и по-

прежнему стремлюсь, стараюсь (по мере сил и способностей) приблизиться (или хотя бы не отдалиться) от профессиональных и человеческих стандартов, заданных моей научной УТЕШИТЕЛЬНИЦЕЙ Аллой Николаевной... [2023 г.]».

О.Н. Голубкова, канд. пед. наук, доцент, ИЯЛ: «Ваш энтузиазм, неутомимый характер, изобретательный и дисциплинированный ум, талант ученого и верность педагогическому делу на протяжении нескольких десятилетий служат источником вдохновения Вашим ученикам. Спасибо Вам за Вашу поддержку, чуткость, умение убедить и направить».

И.В. Стрелкова, канд. пед. наук, доцент, ИЯЛ: «Вы спасли мою профессиональную жизнь, и я помню об этом. Стараюсь быть достойным преподавателем, научным руководителем для дипломников, ориентируясь на Ваши лучшие человеческие качества: мудрость, стойкость, милосердие. Здоровья Вам и понимания того, скольким людям Вы осветили жизнь своим участием!».

Н.Ю. Милютинская, канд. пед. наук, доцент, ИЯЛ: «... Мой уважаемый наставник и близкий по духу человек. Я безмерно рада, что мне посчастливилось быть Вашей ученицей. Ваше трудолюбие, отношение к жизни и окружающим оказались для меня «заразительными». Ваше жизнелюбие, жажда самосовершенствования, неиссякаемая энергия и вечная любознательность не перестают удивлять».

Л.И. Хасанова, канд. пед. наук, доцент, ИЯЛ: «... Вы – образец для подражания и недостижимый идеал. Вы задали направление не только в научной, но и в повседневной профессиональной жизни. Вы позволили исполниться тому, что было даже трудно представить, практически невозможно. Вы – удивительное сочетание высокого профессионализма и женственности!».

Н.Е. Брим, канд. пед. наук, доцент, ИЯЛ: «Зимой рождаются сильные, крепкие и выносливые люди, способные преодолеть любые трудности и испытания. Они добиваются поставленных целей и постоянно развиваются.

Я очень благодарна судьбе, что встретила Вас в своей жизни. Это было давно, и я была еще студенткой, когда увидела Вас в первый раз, но помню, что Вы были в черном сарафане, а глаза светились как маленькие солнышки. Всегда дружелюбная, жизнерадостная и элегантная! Потом мы многое прошли вместе, путь был трудным, но приятным, потому что идти с Учителем совсем не страшно, а надежно и спокойно!».

М.А. Бекк, канд. пед. наук, преподаватель немецкого языка: «Когда-то нам, студентам 4-го курса, на педпрактике Вы предложили схему условно-речевых упражнений Пассова и сказали, что «по ней удобно урок выстраивать». С тех пор прошло уже более 20 лет, а все равно каждое свое занятие «прогоняю» по этой схеме. Вот такой нужной она оказалась! ... А потом была диссертация. ... Бежишь, бывало, показать свой текст, Алла Николаевна внимательно так посмотрит, тактично скажет, что нужно убрать, чего добавить, и всегда припасет какую-нибудь полезную статью со словами: «Держи, Мариночка, тебе пригодится». ...Милая, чуткая, тактичная, уверенная и верящая в нас, своих учеников, строгая и элегантная, прозорливая и требовательная, образец изящества и пример созидания».

Т.С. Ходырева, канд. пед. наук, доцент, ИППСТ УдГУ: «Уважаемая Алла Николаевна, Учитель и Наставник! Встреча с Вами изменила мою жизнь – Вы открыли для меня совершенно другой мир. Мир, полный сомнений и противоречий, поиска истины и радости озарения – мир Науки. Вы делаете жизнь всех своих учеников, которых ведете в этот мир научных открытий, более осмысленной и одухотворенной. Вы вдохновляете нас, своих Учеников, на научное творчество. Вы обладаете редким талантом – открывать человека для него самого, потому что именно Вы умеете видеть в каждом человеке только хорошее, только его потенциал. Ваш уникальный Божественный дар – делать людей, которые с Вами встречаются, чище, добрее, совестливее, потому что каждая встреча с Вами, как глоток из чистого родника, дает заряд жизненной силы, любви к детям, любви к людям, ко всему живому. Ваша любовь к чтению, искусству, музыке, ко всему прекрасному увлекает всех, кто рядом с Вами, и хочется стать причастным к великому миру гармонии, проводником в который Вы являетесь

для многих. ...Вы учите нас не только научному творчеству – Вы учите нас жизни, освещаете путь к счастью, истине, добру и красоте!».

Ю.Ю. Лапекина (Коротких), канд. пед. наук, доцент ИЯЛ: «20 января – день рождения Аллы Николаевны – воспринимается мной как день науки и творческого поиска. Наша встреча стала для меня подарком судьбы! Алла Николаевна – научный Руководитель с большой буквы, дальновидный ученый, человек многих граней, широкой души и большого сердца. Настойчиво, последовательно, с немецкой педантичностью и, вместе с тем, без нажима, ласково, мягко, интеллигентно, шаг за шагом, Вы готовили меня к научно-исследовательской работе, приводили в порядок вихрастые мысли, обучая работе с научной информацией. Считаю, что учеба в аспирантуре под Вашим руководством – мой счастливый билет в увлекательное путешествие в невероятный мир научного поиска и экспериментов «под прикрытие». Время, в которое можно было испытывать на прочность старые методики, без оглядки пробовать новое.

Вы включили меня в Вашу «научную семью». С большим волнением я ждала методологические семинары под Вашим руководством. Помню самый первый семинар, на который вы меня пригласили, чтобы послушать старших товарищей. Сначала выступили Вы, увлеченно, академично, научно. Мы слушали, затаив дыхание, восхищаясь Вашим лекторским мастерством. Потом каждый аспирант представил краткое сообщение о своем исследовании. Обсуждение было уважительным, и воспринималось как серьезное мероприятие, задавалось много вопросов. Уже тогда закладывались основы конструктивной и честной научной дискуссии. Несмотря на схожесть исследуемых проблем, а мы работали в рамках одной научной темы (межкультурное образование молодежи), не ощущалось никакого соперничества, напряжения, скрытности. Доверительная, дружелюбная, деятельная атмосфера, созданная Вами, Алла Николаевна, гармонизировала полилог единомышленников. Мне хотелось быть частью Вашего сообщества! Вот и зародилось мое желание работать в университете. ... Теперь понимаю, что Вы работали на опережение. ... А после обсуждения диссертации мы пили чай, и Вы рассказывали о розах, литературе и великом Моцарте. Жизнь ученого не ограничивается научной темой».

Послесловие

Есть люди уютные, как дом,
Обнимаешь их и понимаешь – я дома!

Сведения об авторах:

Зеленина Тамара Ивановна, доктор филологических наук, профессор, кафедра романской филологии, второго иностранного языка и лингводидактики, Институт языка и литературы, Удмуртский государственный университет (г. Ижевск, Россия); председатель Международного экспертного совета по многоязычию; e-mail: zeleninatamara2@yandex.ru.

Буторина Надежда Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра романской филологии, второго иностранного языка и лингводидактики, Институт языка и литературы, Удмуртский государственный университет (г. Ижевск, Россия); руководитель Мультилингвального центра для детей «Иж-Логос»; e-mail: butorina270880@mail.ru.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

Статья поступила в редакцию 15.04.2023

T.I. Zelenina, N.V. Butorina

Udmurt State University, Izhevsk, Russia

**FROM EARLY LANGUAGE DEVELOPMENT TO INTERCULTURAL EDUCATION
(FOR THE 85-TH ANNIVERSARY OF A.N. UTEKHINA)**

About the authors:

Zelenina Tamara Ivanovna, Doctor of Philology, Professor, Department of Romance Philology, Second Foreign Language and Language Pedagogy, Institute of Language and Literature, Udmurt State University (Izhevsk, Russia); Chairperson of the International Expert Council on Multilingualism; e-mail: zeleninatamara2@yandex.ru.

Butorina Nadezhda Viktorovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Romance Philology, Second Foreign Language and Language Pedagogy, Institute of Language and Literature, Udmurt State University (Izhevsk, Russia); Chairperson of the Multilingual Center for children «Izh-Logos»; e-mail: butorina270880@mail.ru.

Received 15.04.2023